

«Происхождение фамилий»

Исследовательская работа

Автор

Кудукина Анна, ученица 5 А
класса МБОУ ШСШ №1

Цель:

определить основное значение, характерное для английских и русских фамилий и узнать, откуда они произошли.

Гипотеза:

- большинство фамилий образовано от имён собственных, прозвищ, места проживания, профессий;
- английские и русские фамилии имеют как схожие черты, так и черты различия;
- большинство фамилий одноклассников образовано от имен собственных.

Задачи:

- проанализировать литературу по лингвистике, истории, материалы периодической печати;
- определить связь между возникновением фамилий в английском и русском языках и историей, культурой народов, частично определить процесс развития фамилий;
- выявить основные виды фамилий;
- установить основной способ образования фамилий в нашем классе.

Научная новизна

Мы предлагаем сопоставительный анализ сравнения русских и английских фамилий, а также перевод некоторых русских фамилий на английский язык.

Ономастика - специальная наука, изучающая историю возникновения имён собственных, названий, наименований, их значение и смысл, связь с историей общества, с мировоззрением и верованиями людей.

Антропонимы - прозвища, псевдонимы, имена, отчества, фамилии людей.

Фамилия - наследуемое официальное наименование, указывающее на принадлежность человека к определенной семье.

До середины второго тысячелетия люди вообще обходились без фамилий. Для именованя человека использовались личные имена и прозвища.



**Слово
фамилия
(familia)
латинского
происхождени
я, и
переводится
оно как семья.**



Основные группы:

- ❖ Фамилии, образованные от имен. Thomas, Johnson, Macdonald, Георгиев, Гаврилов, Андреев.
- ❖ Фамилии, связанные с географическими местами. England, York, Wood (лес), Hill (холм), Москвитин, Байкалов, Шилов.



❖ Фамилии,
образованные от
названий
профессий.

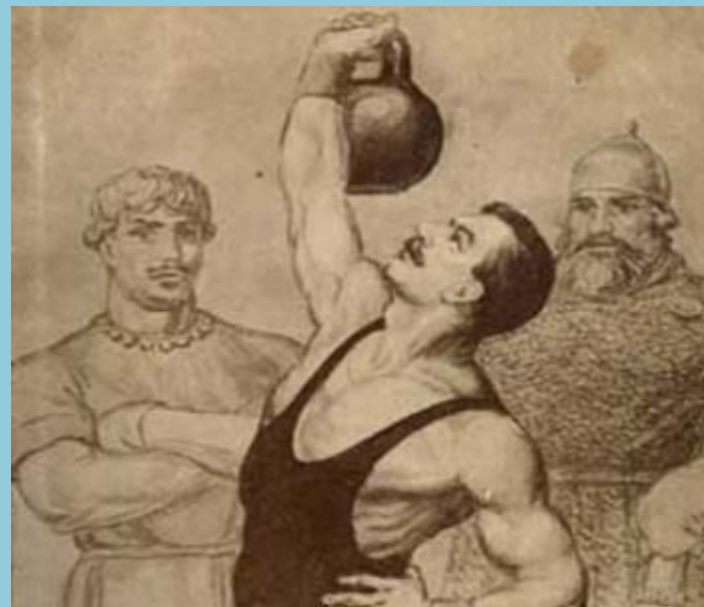
Spenser(дворецкий),
Smith(кузнец),
Tailor(портной),
Гончаров,
Слесарев,
Ремеслов



❖ Фамилия – прозвища, характеризующие человека.

Big (большой), Strong(сильный),
High(высокий), Головин, Носов, Косоруков.

White(белый), Black(черный), Yellow(желтый),
Беляков, Чернышов, Желтов.



Bad (плохой),
Good
(хороший),
Wise
(мудрый),
Премудрый,
Умнов.



Wolf, Fox, Bull,
Волков,
Лисицин,
Быков.

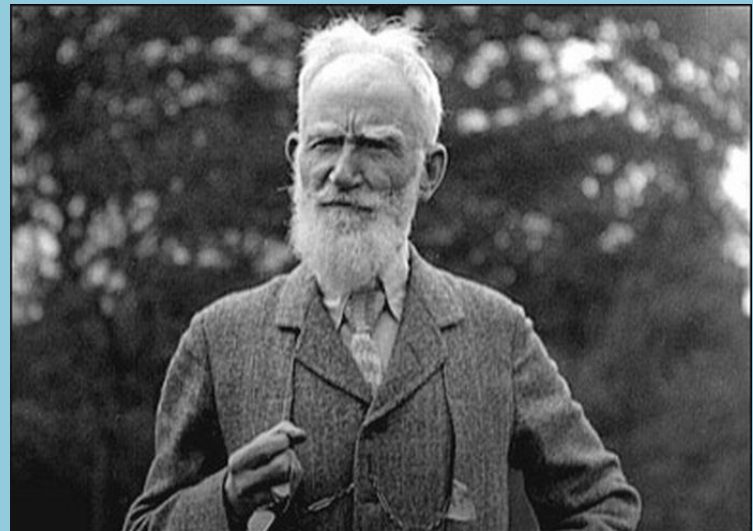


Сходные черты:

- Наличие в обеих системах ярко выраженной позиции «*имя личное*» – «*имя фамильное*». При этом в обоих языках на речевом уровне имя личное, как правило, предшествует фамилии, а на языковом уровне на первое место выносится фамильное имя, а личное имя следует за ним.
- Наличие сходных способов образования фамилий.

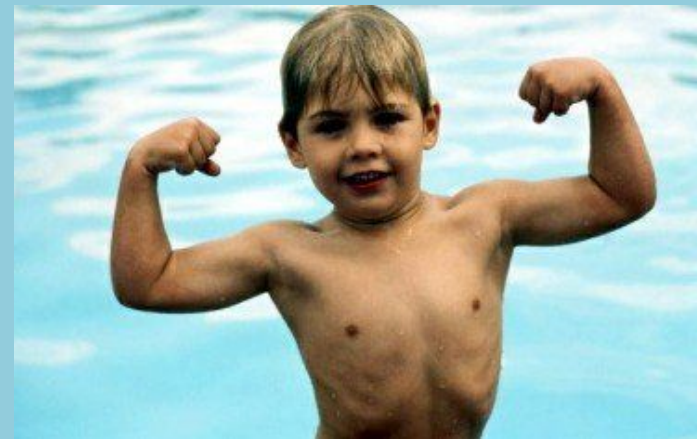
Различные черты:

- Наличие нескольких личных имён при одной фамилии в англоязычной антропонимической системе: George Bernard Shaw, William Somerset Maugham.
- В русском языке отсутствует традиция давать человеку 2 (3 или даже 4) имени, однако имеется такой необычный для английской антропонимической системы компонент, как отчество.



- В русском языке наблюдается противопоставление мужских и женских фамилий, что совершенно не характерно для английского языка. Например, Mr Smith – Mrs Smith, Иванов – Иванова.
- В английском языке есть возможность именовать жену через личное имя или фамилию мужа: Mrs John Smith, Mrs William Brown. В русском языке на жену распространяется только фамилия супруга, но не его личное имя.

Фамилия **Силаев**, относится к группе фамилий, образованных от имен, либо от прозвищ, характеризующих человека. Основой фамилии Силаев послужило имя Силай, что в переводе с латинского означает «лес». Также фамилия Силаев могла охарактеризовать своего носителя по наиболее примечательным физическим качествам, указывая на то, что человек был сильным. Таким образом, на английский лад она бы звучала, как **Strong, Strength, Forest.**



Фамилия **Махова** относится к группе фамилий, образованных от профессий, от прозвищ, характеризующих человека, либо от имени. Фамилия Махов образована от прозвища Мах, восходящего к глаголу «махать». Однако Махом могли называть и того, кто делает все на авось. В этом случае прозвище могло указывать на определенные черты характера предка. Согласно другой версии, фамилия Махов восходит к краткой форме крестильного мужского имени Елимах — Мах. Само имя имеет древнееврейское происхождение и переводится на русский язык как «молчащий». На английский лад фамилия бы звучала, как Wave, Maybe, Silence.



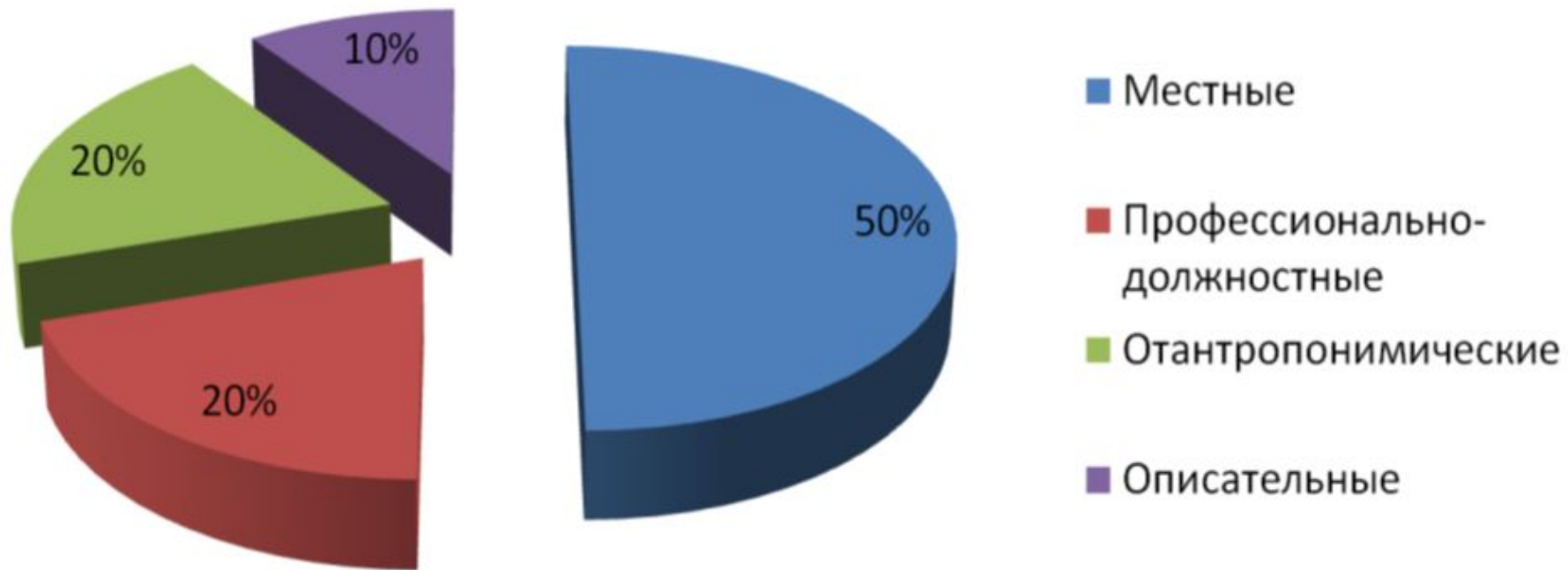
- Самые распространенные английские фамилии: **Smith, Jones, Brown**
- Самые распространенные русские фамилии: **Смирнов, Иванов, Кузнецов**
- Самые распространенные фамилии в мире: **Ли, Чан, Вонг**

Самые распространенные фамилии в нашей школе:

- Кузнецов (12)
- Гришаев (6)
- Куликов (6)
- Волков (5)
- Макаров (5)
- Обрывин (5)

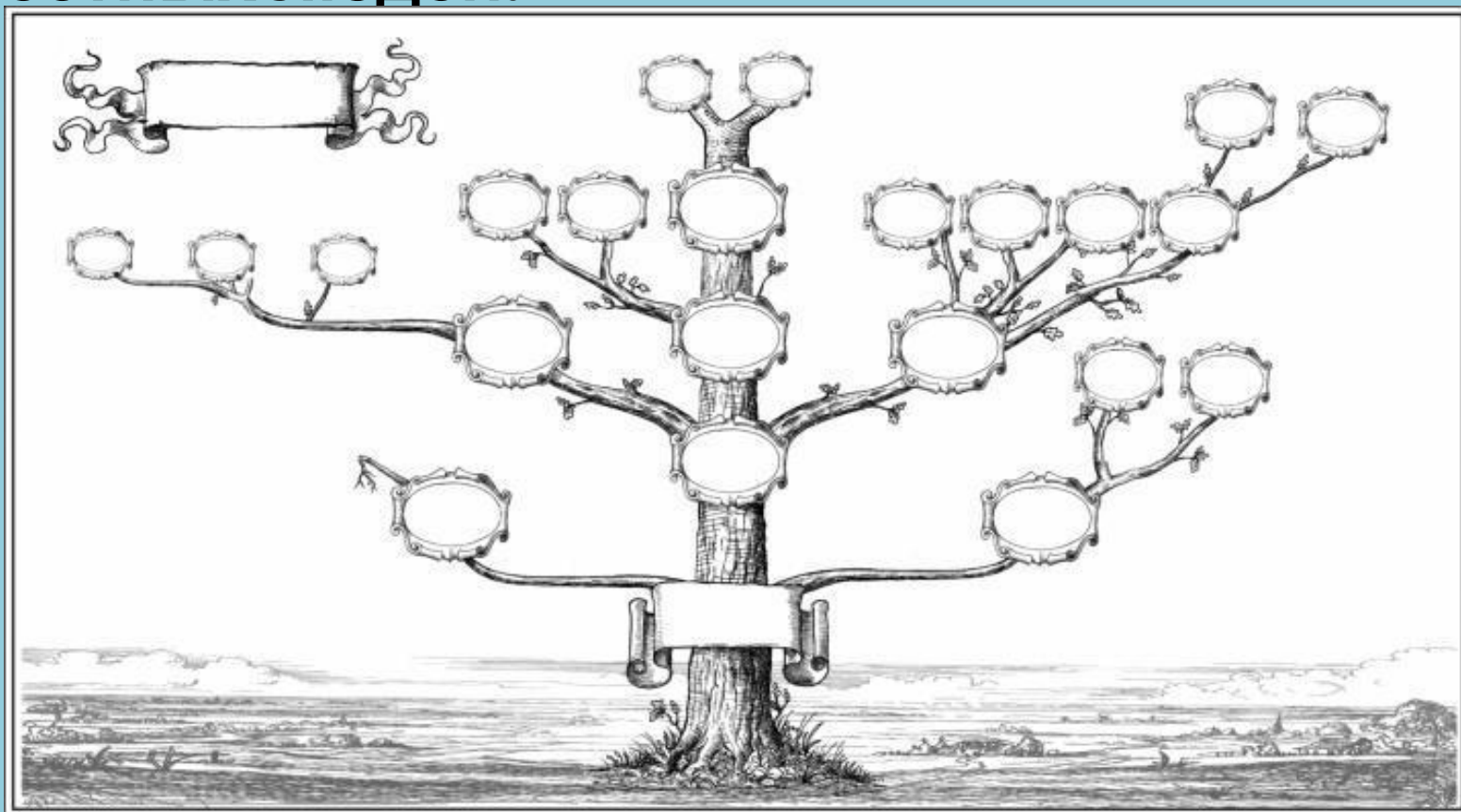


Процентное соотношение основных групп фамилий



Сходные черты нескольких антропонимических систем помогают осознать родство культур разных народов, общие корни этих культур, проявляющиеся вопреки их территориальной разобщённости.

Нам бы хотелось и в следующем учебном году работать над историей фамилий, возможно, построить генеалогическое древо своей семьи, чтобы проследить, какие фамилии были у нас в роду, а также узнать о значении фамилий известных людей.



Спасибо за внимание!